

DI GIORGIO

C5/C14

Ruipo Rama:

Recibi, creo, que, atrasadas, tus lineas, y que
me apresuro a contestar; y te agradezco - mucho - tus
palabras e intenciones, tan generosas. Adjunto una
"Maguelia", ya enviada meses antes, y que, de seguro,
puedes prodigiarte con ella. A mi me parece
mi mejor libro.

Lo que me lo pides, te digo mi bibliografía:

POEMAS - (Ed. "Lirica Hispana - Caracas)

HUMO -

DRUIDA - (Ed. Lirica Hispana)

Historial de las violetas. (Aguirre Poesia)

MAGNOLIA - (En Lir. Hispana)

LA GUERRA de los HUERTOS (habrá en
Buenos Aires - 5 dia - Falto)

Así nacieron *Los papeles salvajes*. Carta a Rama para la preparación de la edición
príncipe de 1971. (Archivo Rama. Colección privada. Correspondencia)

La inminencia de *Los papeles salvajes*

Carta a Ángel Rama¹

Amigo Rama:

Recibí, creo, que, atrasadas, tus líneas, que me apresuro a contestar; y te agradezco – mucho– tus palabras e intenciones, tan generosas. Adjunto una “Magnolia”, ya enviada meses antes, y que, de seguro, nuestro prodigioso correo no te alcanzó. A mí me parece mi mejor libro.

Según me lo pides, te digo mi bibliografía:

Poemas – (Ed. “Lírica Hispana-Caracas)

Humo –

Druida – (Ed. Lírica Hispana)

Historial de las violetas – (Aquí Poesía)

Magnolia – (Ed. Lírica Hispana)

La guerra de los huertos – (Saldrá en Buenos Aires - Edit. Falbo)

El material inédito se llama, pues “La guerra de los huertos” (Habrás ya advertido que me ha dado por las hortalizas).

En cuanto a lo demás, casi no sé qué decirte. Me interesan mucho el teatro (en el que actué, aquí, a la manera “independiente”), el cine, el tango. Pero, todo es poesía. Los seres y las cosas son ellos y sus fantasmas; todo es un misterio, un fantasma; no hay nada “real” en el sentido corriente de la palabra; y todo es fascinante. Creo que es aquello de Shakespeare: “Hemos



1. Esta carta dirigida desde Salto a Ángel Rama no tiene fecha; debió escribirse a fines de la década del sesenta y es indudablemente respuesta a la solicitud del crítico para publicar una antología de su obra que acabó por ser la primera edición de *Los papeles salvajes*. Cuando se editó en Arca, en 1971, se incluyeron los títulos publicados completos y ya no uno, sino dos inéditos: “La guerra de los huertos” y “Está en llamas el jardín natal”. En la misma colección, la editorial editó por esos años: *Poesía 1941-1967* de Idea Vilariño (1970) y *Oidor andante* (1972) de Ida Vitale. Los tres títulos comparten el formato cuadrado, en diseño de tapa de Jorge Carrozzino en dos tintas, con la gran “P” para la ‘gran poesía’. Solo cambian los colores: verde el de Idea, naranja el de Marosa, azul el de Ida. En 1972, el mismo año en que Cristina Peri Rossi comentó *Los papeles salvajes*, en *Marcha* (ver su “Rescate” en esta revista), Arca publicaba un aviso en las páginas de ese semanario donde publicitaba estos tres títulos como “acontecimientos” en la trayectoria de cada poeta.

sido contruidos con un material semejante al de los sueños y nuestra breve vida está rodeada por un sueño”.²

Y como en estas cosas no caben muchas definiciones ni mucha charla, no digo nada más.

Ten cuidado, te ruego, con las erratas. Si no te fuera demasiado molesto, envíame las pruebas de lo que destines a la antología, para echarles un vistazo final. Yo te las volveré el mismo día por ONDA. Cuando se estaba haciendo “Historial de las violetas”, descubrí, a último momento entre otras cosas, que en cierto pasaje, en vez de “vara de yuca”, iba a salir “vara de *vaca*”. Ya ves, por qué insisto. Esto de las erratas se me ha vuelto una pesadilla.

Te agradezco, mucho, todo, y que sea hasta pronto – Marosa.

8 de Octubre 457 Ap. 4 Salto.



2. *La tempestad*, Acto IV, Escena I: “We are such stuff as dreams are made on, and our little life is rounded with a sleep”.



Los papeles salvajes, edición príncipe, Montevideo, 1971.